

POLANICA 2002



PIEŚNI
(HWALEY)

Spis treści

Alleluja (Mikołaj z Radomia)	1
Wielki Bóg – Chwalże ma duszo (PBT 373).....	2
Dobrotliwość Pańska (C. Bazylik).....	4
Błogosławiony człowiek (Psalm 1, Wacław z Szamotuł)	5
Mój wiekuisty Pasterz (Psalm 23, M. Gomółka)	6
Nieście chwałę mocarze (Psalm 29, M. Gomółka)	7
Ja jedynie jestem Panem (M. Kubic)	8
Tylko Ty jesteś, który jesteś (M. Kubic)	10
Jestem tu (M. Kubic).....	12
Tobie pojem (S. Rachmaninow).....	13
Wa Carstwi Twajom	14
Swjat (P. Czajkowski).....	16
Nynie odpuszczajesz (A. Archangielski).....	17
Shalom aleichem	18
Tyś jest najwyższy	19
Du bist der Erste	20
Boże mój, chcę wysławiać Ciebie dziś	22
Great is thy Faithfulness (PBT 484, HD 356)	25
Jak wielkimś Ty (PBT 475, HD 358)	26
Święty, święty, święty (PBT 337, HD 223A)	28
Holy Art Thou („Xerxes” G. F. Handel).....	29
All My Hope (D. Brubeck)	30
Halleluja („Mesjasz” G. F. Handel)	31

Alleluia

Mikołaj z Radomia (I. poł. XV w)

8 Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia A - - - - -

8 Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia A - - - - -

Al - le - lu - ia Al - le - lu - ia A - - - - -

8 - - le - lu - ia Al - le - - - lu - ia Al - le - - lu - ia

8 - le - lu - ia Al - le - - lu - ia Al - le - lu - ia

- - le lu - ia Al - le - - lu - ia Al - le - lu - ia

Mikołaj z Radomia (ca.1400 - ca.1450)

The reign of Władysław Jagiełło which coincided with Mikołaj's lifetime was memorable not only for the spectacular victory over the Teutonic Knights at Grunwald (Tannenberg). There was the tolerance unparalleled in other countries, which prescribed respect for every human being regardless of how much their beliefs contradicted accepted opinion. The young Mikołaj (about whose studies nothing is known) could well have learned his craft from the works of Ciconia, the greatest composer of the turn of the 14th century. How he got his knowledge of Dufay's compositions written when the latter belonged to the Papal chapel remains a mystery. He did nonetheless introduce some of the Burgundian master's innovative ideas into his own works (as in the Magnificat for instance). All this distinguishes Mikołaj as an artist using the complex musical idiom that made up part of the European cultural heritage. Only ten works by Poland's greatest 15th century composer have come down to us. Even on the basis of such scant evidence it is possible to define the artist's style. All the pieces were written for three parts their tone typical of the late Medieval period.

Wacław z Szamotuł (or: Wacław Szamotulski) (ca.1520 - ca.1560)

Wacław of Szamotuły (Venceslaus Samotulinus, Schamotulinus, Samotulius) was born after 1520 at Szamotuły, in the vicinity of Poznań, into a middle-class family. He started his education in posnanian Lubranscianum then studied at the University of Cracow, which by that time had become the centre of humanism. While serving as secretary at the court of Hieronim Chodkiewicz, he published a number of occasional panegyrics written in verse. But he must have already been known as a distinguished composer, for in 1547 he was appointed to the court of King Sigismund Augustus as composer to the Chapel Royal.

He worked at the King's court until the end of 1555 (which means 8 and a half years) - till this time his salaries are "posted". He didn't teach young singers (although royal composers had such a duty) because of "lack of voice". It is probably from this period that the following works and collections of works date: the fragmentary Lamentationes [et Exclamationes Passionum 4 vocum] (published in Cracow in 1553); the motets (1554) and (1564), printed in the Nuremberg collection of Berg and Neuber; the motet *Nunc scio vere* preserved in a tablature manuscript transcription from the 16th century. Other works probably of this period are known today only by their titles: Mass 8 vocum, two collections of Offices (for 4 and 6 voices), Exclamationes 5 vocum, and an occasional piece commemorating the royal wedding in 1553. His authorship can be recognized from initials he used: V.S. or W.S in scores. The seventeenth-century historian Szymon Starowolski relates (in *Scriptorum Polonicorum Hecatontas* 1625), without giving details, that Wacław also composed some works ad oblectationem animorum honestam (for appropriate amusement).

From about 1550 Wacław also wrote some simple songs for 4 voices, to Polish texts, which belonged to the religious repertory of the Polish Reformation: 8 compositions of this type are known. About the end of 1555 the composer became engaged even more actively in the work of the Reformation movement - without formally resigning his position at the royal court - in Vilna at the court of one of the mighties adherents of the Reformation, the Voivode Mikołaj Radziwiłł. There's the only vestige of this stay: a note on cover of a song-book printed in Brzesce Litewski (from which only a few pages remained as a photocopies). Wacław died about 1560 in Pińczów, being about 34 years old.

Mikołaj Gomółka (ca.1535 - post 1591)

We know quite a lot about his life, especially when compared to other composers. He was born in Sandomierz in 1535, in a townspeople family. At the age of 10, Gomółka was introduced to the court of king Zygmunt August, where he received his music education and played in royal music ensemble. He left the court in year 1563, and in 1566 went back to his home town, Sandomierz, and got married. Gomółka played a significant role in political life of the city, as a member (1567) and head (1572) of the city council. In years 1590-1591 he stayed with his son in a court of Jan Zamoyski. The date of his death isn't certain, it is only suspected that Gomółka died in Jazłowiec, on 5th March 1609.

In 1580 in Kraków, Mikołaj Gomółka published *Melodie na Psalterz polski* - a complete work of melodies to all of the 150 psalms.

This is probably his only published (and certainly the only known) musical work, but a very important one. It was made to the translations of psalms from Latin to Polish, done by Jan Kochanowski, certainly the most renowned Polish poet of Renaissance. The compositions gained a big popularity, especially among school choirs and instrumental groups. The compositions are usually simple and easy to perform; it was the intention of Gomółka to make them easy enough to be performed not only by skilled musicians.

Wielki Bóg

Paul Hofrichter

28 4 1. S/A/T 2. T/B

Wiel-ki Bóg, Je - dy - ny nasz Bóg, Sła-wa Mu, chwała i cześć.

Wiel - ki Bóg, Je - dy - ny nasz Bóg, Sła - wa Mu, chwa - ła i cześć.

2. S/A

Al - le - lu - ja chwa - ła, cześć

Wiel - ki Bóg, Je - dy - ny nasz Bóg, Sła - wa Mu, chwa - ła i cześć.

1. 2.

Al - le - lu - ja chwa - ła, cześć! cześć!

Chwalże ma duszo Mocarza i Króla wszechświata

Muz. Stralsund (1665)
Sł. Joachim Neander (1650-1680)

Chwal-że ma du - szo Mo - ca - rza i Kró - la wszech - świa - ta.

Niech się twa pro - śba go - rą - ca z po - dzię - ką prze - pla - ta.

W górę się zwróć! Har - fo i lu - tnio za - nuć śpiew, który w górę u - la - ta.

Chwal - że, ma du - szo, Mo - ca - rza, co wo - dzi cię wie - cznie,

Któ - ry cię skrzy - dły or - le - mi pod - no - si bez - pie - cznie,

Któ - ry ci dał w do - brach roz - lic - nych twój dział.

Dzię - kuj Mu za to ser - de - cznie!

Dzię - kuj Mu za to ser - de - cznie!

Dobrotliwość Pańska

Muz. Cyprian Bazylik
Śl. Jakub Lubelczyk (XVI w.)

Cantus

1. Mą-drość Oj - ca wszech-mo - cne - go, Kry-stus, On wiecz - ny Syn
2. W wielkiej po - ko - rze w ci - cho - ści, Nie li - tu - ją - cy tru-

Altus

1. Mą-drość Oj - ca wszech mo - cne - go, Kry-stus, On wiecz - ny Syn
2. W wielkiej po - ko - rze w ci - cho - ści, Nie li - tu - ją - cy tru-

Tenor

8

1. Mą-drość Oj - ca wszech-mo - cne - go, Kry-stus, On wiecz - ny Syn
2. W wielkiej po - ko - rze w ci - cho - ści, Nie li - tu - ją - cy tru-

Bassus

1. Mą-drość Oj - ca wszech mo - cne - go, Kry-stus, On wiecz - ny
2. W wielkiej po - ko - rze w ci - cho - ści, Nie li - tu - ją - cy

Je - go, Przy - szedł w niskość świa-ta te - go We-dług pis - ma pro - ro - ckie - go.
dno - ści Dla na - ro - du czło-wie - cze - go, Wi-dząc wiel - ki u - pad je - go.

Je - go, Przy - szedł w niskość świa-ta te - go We-dług pis - ma pro - ro - ckie - go.
dno - ści Dla na - ro - du czło-wie - cze - go, Wi-dząc wiel - ki u - pad je - go.

8

Je - go, Przy - szedł w niskość świa-ta te - go We-dług pis - ma pro - ro - ckie - go.
dno - ści Dla na - ro - du czło-wie - cze - go, Wi-dząc wiel - ki u - pad je - go.

Syn Je - go, Przy - szedł w niskość świa-ta te - go We-dług pis - ma pro - ro - ckie - go.
tru - dno - ści Dla na - ro - du czło-wie - cze - go, Wi-dząc wiel - ki u - pad je - go.

3. O gdyby to kto obaczył,
Co ten Pan uczynić raczył,
Iż dla człowieka nędznego
Nie litował ciała swego.

4. A tak, wszechmogący Panie,
Racz dać z łaski swej uznanie,
Bychmy Cię prawie poznali,
Wolej Twej naśladowali.

Cyprian Bazylik (ca.1535 - past 1600)

Cyprian Bazylik was born around 1535 in Sieradz; usually he is being referred to as either C. B. or C. S. (from his place of origin). He was a very flexible and skilled person who was as well writer and poet, printer and composer. The music that is still known of him today was all published in the late 1550s, and what we know of it is mainly four part polyphonic pieces, most of them simple compositions with note-against-note textures, most likely meant for popular performance. Still, there are also a few highly skilled and most elaborate works which survived. And as there are a significant number of contrafactures of his works one can estimate his popularity at his time - possibly deriving from the more skilled works (of which there may have been more which may nowadays have gone lost). We do not know his exact year of death but gather from the publication of his last literary work (in 1600) that he must have died in or after 1600.

Błogosławiony człowiek

muz. Waclaw z Szamotuł

śl. Andrzej Trzeciecki

1. Bło - go - sła - wio - ny czło - wiek, co sie tak spra - wu - je, że w ra - de nie -
2. A - le w Za - ko - nie Pań - skim ma swo - je ko - cha - nie, a w nim we - dnie
3. Da o - woc cza - su swe - go ni - gdy nie od - mien - ny, list je - go z swej
4. Nie toż - ci szczę - ście bę - dzie nie po - boż - nych lu - dzi, a - le ja - ko
5. Prze - toż sie nie po - boż - ni ni - gdy nie o - sto - ją na sro - gim Są -
6. Bo Pan Bóg zna swe wier - ne, ja - ką dro - gą cho - dzą, a - złe, któ - rzy

po - boż - nych lu - dzi nie wstę - pu - je, z swo - wol - nie grze - szą - ce - mi nig -
i w no - cy pil - ne roz - my - śla - nie. Ten bę - dzie ja - ko drze - wo przy
czer - stwo - ści za - wsze sie zie - le - ni, a co - kol - wiek po - czy - nać czło -
proch, któ - ry wi - cher z zie - mie wzbu - dzi, po po - wie - trzu tam i sam prę -
dzie Pań - skim i ci, co złe bro - ją, nie bę - dą przy - łą - cze - ni w po -
wsze - tecz - nie nie po - boż - ność plo - dzą, do grun - tu wy - ko - rze - ni i

dy nie ob - cu - je, na - śmiew - ców sie spraw Bo - skich Sto - li - ce wia - ru - je.
wo - dach szcze - pio - ne, a sze - ro - ce z buj - no - ści wiel - kie roz - krze - wio - ne.
wiek ta - ki bę - dzie, po - for - tu - ni sie do brze z Ła - ski Bo - żej wszę - dzie.
doko sie roz - wie - je, tak przez kaźń Bo - ską każ - dy s nich mar - nie zni - szcze - je.
czet spra - wie - dli - wych lu - dzi pra - wych, cno - tli - wych, Pa - nu Bo - gu mi - łych.
wiecz - nie po - tra - ci, tak On, za - wsze złym sro - dze, do - brym hoj - nie pla - ci.

Mój wiekuisty Pasterz mię pasie

Psalm 23 w tłumaczeniu Jana Kochanowskiego

Mikołaj Gomółka (1535-1591)

Mój wie- ku i- sty pa- sterz mnie pa- sie, za- wiódt mię
nie zej- dzie- mi nic na za- dnym wcza- sie;

Mój wie- ku i- sty pa- sterz mnie pa- sie, za- wiódt mię
nie zej- dzie- mi nic na za- dnym wcza- sie;

8 Mój wie- ku i- sty pa- sterz mnie pa- sie, za- wiódt mię
nie zej- dzie- mi nic na za- dnym wcza- sie;

Mój wie- ku i- sty pa- sterz mnie pa- sie, za- wiódt mię
nie zej- dzie- mi nic na za- dnym wcza- sie;

w pa- sze nie- po- spo- li- te, nad zdro- je ży- wej wo- dy ob- fi- te.
w pa- sze nie- po- spo- li- te, nad zdro- je ży- wej wo- dy ob- fi- te.
8 w pa- sze nie- po- spo- li- te, nad zdro- je ży- wej wo- dy ob- fi- te.
w pa- sze nie- po- spo- li- te, nad zdro- je ży- wej wo- dy ob- fi- te.

2. Wywiódt mię z dziwnych obłądliwości
Na ścieżkę jawnej sprawiedliwości;
Postanowił mię na drodze prawej
Z chęci ku słudze swemu łaskawej.

3. By dobrze stała śmierć tuż przede mną,
Bać się nie będę, bo Pan mój ze mną.
Twój pręt, o Panie, i łaska Twoja
W niebezpieczeństwie obrona moja.

Nieście chwałę mocarze

Muz. Mikołaj Gomółka
Sł. Jan Kochanowski (Psalm 29)

Nie - ście chwa - łę mo - ca - rze, Pan - nu mo - cniej - sze - mu
 Nie - ście chwa - łę kró - lo - wie, kró - lo - wi wię - tsze mu.

Nie - ście chwa - łę mo - ca - rze, Pan - nu mo - cniej - sze - mu
 Nie - ście chwa - łę kró - lo - wie, kró - lo - wi wię - tsze - mu.

8 Nie - ście chwa - łę mo - ca - rze, Pan - nu mo - cniej - sze - mu
 Nie - ście chwa - łę kró - lo - wie, kró - lo - wi wię - tsze mu.

Nie - ście chwa - łę mo - ca - rze, Pan - nu mo - cniej - sze - mu
 Nie - ście chwa - łę kró - lo - wie, kró - lo - wi wię - tsze mu.

Je - go ze wszech na - święt - sze i - mię wy - zna - waj - cie,
 Je - go ze wszech na - święt - sze i - mię wy - zna - waj - cie,

8 Je - go ze wszech na - święt - sze i - mię wy - zna - waj - cie,
 Je - go ze wszech na - święt - sze i - mię wy - zna - waj - cie,

Je - mu w ko - ście - le świę - tym Je - go sie kła - niaj - cie.
 Je - mu w ko - ście - le świę - tym Je - go sie kła - niaj - cie.

8 Je - mu w ko - ście - le świę - tym Je - go sie kła - niaj - cie.
 Je - mu w ko - ście - le świę - tym Je - go sie kła - niaj - cie.

2. Głos Pański deszcze leje,
 Głos Pański grom srogi
 I okrutne pobudza na powietrzu trwogi;
 Pan na morzu podnosi straszne nawałności,
 Głos Pański wielkiej władze i wielkiej możności.

3. Głos Pański cedry łamie
 I dęby przewraca
 A wielkimi górami tak snadnie obraca,
 Jako więc to tam, to sam jednorożcowymi
 Wesoła młodość miecze cielęty pustymi.

5. Pan na swym tronie siedział,
 Gdy potop świat psował,
 Pan na swym tronie będzie na wieki królował.
 Tenże serce i siłę ludu swemu daje
 I ziemi błogosławi na jej urodzaje.

Jestem Panem

A

Ja, je - dy - nie ja jes - tem Pa - nem. a o - prócz mnie in - ne - go nie ma. Ja zwia - sto - wa - lem i

REFREN

wy - ba - wia - lem gdy ja coś czy - nię, któż to zmie - ni? Ja, Pan, jes - tem wa - szym

Świe - tym, któ - ry to - ru - je ścież - kę przez mo - rze i na pus - ty - ni zna - czy dro - gę;

ja sam po - ko - nam wa - szych wro - gów. Ja, o - to ja dziś czy - nię rzecz no - wą:

nie wspo - mi - naj - cie daw - nych zda - rzeń. Ja, o - to ja dziś czy - nię rzecz no - wą:

nie wspo - mi - naj - cie daw - nych zda - rzeń. Ja, o - to ja dziś czy - nię rzecz no - wą:

27

nie wspo-mi - naj - cie daw - nych zda - rzeń. Na to co by - lo wy

27

Ja, o - to ja.

31

REFREN

nie zwa - zaj - cie, ja swo - ją las - kę wam o - ka - żę. Ja, Pan, jes - tem wa - szym

31

35

Świę - tym, któ - ry to - ru - je ścież - kę przez mo - rze i na pus - ty - ni zna - czy

35

39

dro - gę; ja sam po - ko - nam wa - szych wro - gów. Ja sam po - ko - nam

39

43

rit.

wa - szych wro - gów. Ja, o - to ja, o - to ja o - to ja o - to ja.

43

Tylko Ty

sl.: Iwona Sochacka, muz. Michał Kubic

Przy-cho - dzi-my, by o - dejsć, A na - sze ży - cie o - ka mgnieniem. Dla

Bo-ga to tyl-ko je-den mo - ment, A dla nas czas tru-dów, zabie - ga - nia. Od-cho - dzi-my, by

pow - stać, Do ży - cia kie - dys w Twym kró-les - twie. Po krót-kim śnie nas - ta - nie

dzień ten, Za któ-rym czło-wiek cią - gle tę - skni. Tyl-ko Ty jes - teś, któ - ry jes -

teś, Tyl-ko Ty nieprzerwa - nie trwasz. Przy-cho - dzi-my, by o - dejsć, A

na - sze ży - cie o - ka mgnie - niem. Dla Bo - ga to tyl - ko je - den mo - ment, A

dla nas czas tru-dów, za - bie - ga - nia. Od-cho - dzi-my, by pow - stać Do

32 ży - cia kie - dys w Twym kró - les - twie. Po krót - kim śnie nas - ta - nie dzień ten, Za

36 któ - rym czło - wiek cią - gle tę - skni. Tyl - ko Ty jes - teś, któ - ry jes -

39 teś, Tyl - ko Ty nie - przer - wa - nie trwasz. Tyl - ko trwasz.

43 Dziś Twój Plan wy - peł - nia się: ja to wiem, zmartwych - wsta - nia świ - ta dzień.

46 zmartwychwsta - nia, zmartwychwsta - nia świ - ta dzień. Tyl - ko Ty jes - teś, któ - ry jes -

49 teś Tyl - ko Ty nie - przer - wa - nie trwasz. Tyl - ko trwasz. Tyl - ko

53 Ty jes - teś, któ - ry jes - teś Tyl - ko

Jestem tu

Po - patrz, jes - tem tu. Strze - gę Two - ich dróg ca - ły czas. Wiem co mo - żesz znieść.

Kie - dy po - móc wiem. Nie za - wio - dę, nie o - puszczę cię. We mnie masz o - par - cie, gdy chcesz.

Ko - cham cię, je - steś dziec - kiem mym. Bo ko - cham cię, jes - teś dziec - kiem mym.

Popatrz, jestem tu
Strzegę twoich dróg cały czas
Wiem co możesz znieść
Kiedy pomóc wiem

Nie zawiodę, nie opuszczę cię
We mnie masz oparcie gdy chcesz.
Kocham cię, jesteś dzieckiem mym.
Bo kocham cię, jesteś dzieckiem mym.

TIEBIE POJEM

S. Rachmaninow

Musical score for the first system of 'Tiebie Pojem'. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: TIE - BIE PO - JEM TIE - BIE PO - JEM TIE - BIE BLA - GO-SLA - WIM, TIE-

Musical score for the second system of 'Tiebie Pojem'. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: BIE BLAGODARIM HO - SPO - DI I MO-LIM, I MO - LIM-TI - SIA I

Musical score for the third system of 'Tiebie Pojem'. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: BO - ZE NASZ, BO - ZE NASZ - -
MO - LIM - TI - SIA I MO - LIM - TI SIA - - -

Musical score for the fourth system of 'Tiebie Pojem'. It consists of four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The lyrics are: BO - ZE NASZ BO - ZE NASZ
BO - ZE NASZ BO - ZE NASZ

WA CARSTWII TWAJOM

WA CARSTWII TWA - JOM PO - MIA -

PO - MIA - NI PO - MIA - NI

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: WA CARSTWII TWA - JOM PO - MIA -

- NI NAS GOS - PO - DI JEG - DA PRI -

PO - MIA - NI PO - MIA -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: - NI NAS GOS - PO - DI JEG - DA PRI -

I - DIE - SZY WA CAR - STWII TWA - JOM

- NI PO - MIA - NI PO - MIA -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: I - DIE - SZY WA CAR - STWII TWA - JOM

BŁA - ZE - NI NI - SZCZIJ DU - CHOM JA - KO TIECH JEST

- NI PO - MIA - NI PO - MIA -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: BŁA - ZE - NI NI - SZCZIJ DU - CHOM JA - KO TIECH JEST

CAR - STWO NIEBIES-KO - JE BŁA - ŻE - NI

- NI PO - MIA - NI PO - MIA - NI

PŁA - CZUSZCZI-I JA-KO TI-I U-TIESZCZA - TO - JA .

PO - MIA - NI PO - MIA - NI RA-DUJTIESIA

RA-DUJTIESIA I WIE-SIE-LI - TIE-SIA JA-KO

I WIE-SIE-LI - TIE - SIA WIE - SIE - LI - TIE - SIA JA-KO

MZDA WA-SZA MNO - GA NA - - - NIE - BIE - SIECH.

MZDA WA-SZA MNO - GA NA NIE - BIE - SIECH.

Swjat, Swjat

Święty, Święty
- Izaj. 6:3 -

P. Czajkowski

ff is- polnj nje- bo i zjem- lja

Swjat, Swjat, Swjat Go- spodj Sa- wa- ot, is- polnj nje- bo i zjem- lja i zjem- lja sla- wy Two- je

is- polnj nje- bo i zjem- lja

ja, sla- wy Two- je- ja: O- san- na wwy- sznjich, O- san- na wwy- sznjich, bla- go- slo- wjen grja- dy wo

p *cresc.*

i- mja Go- spo- dnje. O- san- na wwy- sznjich, o- san- na wwy- sznjich, o- san- na, o- san- na

ff *p*

wwy- sznjich. A- mjin. A- mjin.

NYNIE OTPUSZCZAJESZI

Muz. A. Archangelskij
Śl. Ew. Łukasza 2:29-32

p

NY - NIE OT - PU - SZCZAJE - SZI RA - BA TWO - JE - GO WLA - DY - KO

PO GLA - GO - LU TWO - JE - MU SMI - ROM

JA - KO WI - DIE - STA O - CZI MO - JI SPA - SJE - NI - JE TWO - JE JI - ŻE JE - GI U - GO -

mf

TO - WAL PRJED LI - CEM WSJECH LU - DJEJ SWIET - WO OT - KRO - WIE - NI - JE JA -

f *p* *pp*

ZI - KOW I SLA - WU LJU - DJEJ TWO - ICH I - ZRA - I - LA

Shalom aleichem

Melodia izraelska
Opr. Gil Aldema

Sha-lom a - lei - chem ma-la-chei ha sha - lom ma - la - chei El - ion

Sha-lom a - lei - chem ma-la-chei ha sha - lom ma - la - chei El - ion El - ion

Sha-lom a - lei - chem ma-la-chei ha shalom ma - la - chei El - ion El - ion

(Tłum.: Pokój wam aniołowie pokoju, aniołowie Najwyższego)

mi Me-lech mal-chei ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu

mi Me - lech ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu

mi Me-lech ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu bo - a

(który jest Królem królów, Święty, Błogosławiony On)

bo - a - chem le sha - lom mal' - a chei ha - sha - lom ma - la - chei El - ion

bo - a - chem le sha - lom mal' - a chei ha - sha - lom ma - la - chei El - ion

chem le sha - lom mal' - a chei ha - sha - lom ma - la - chei El - ion mi

(idźcie w pokoju aniołowie pokoju, aniołowie Najwyższego)

mi - melech malchei ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu hu

mi - me-lech mal - chei ha - me - la - chim ha - ka - dosh ba - ruch hu hu

me - lech malchei ha - me - la - chim ha ka - dosh ba - ruch hu hu

(który jest Królem królów, Święty, Błogosławiony On)

Tyś jest najwyższy



Tyś jest naj - wy - ższy Tyś jest naj - wy - ższy Tyś jest naj - wy-ższy nasz Bóg. Stwo



rze-nie Cię wie-lbi i świę-ci Cię chwa- łą Tyś jest naj - wy-ższy nasz Bóg

Fine

Tyś jest Wszechmo- cny Tyś jest Wszechmo- cny Tyś jest Wszechmocny nasz Bóg. Stwo

rze-nie Cię wie-lbi i świę-ci Cię chwa- łą Tyś jest Wszech moc ny nasz Bóg

Tyś jest Je - dy - ny Tyś jest Je - dy - ny Tyś jest Je - dy - ny nasz Bóg Stwo

rze-nie Cię wie-lbi i świę-ci Cię chwa- łą Tyś jest Je - dy - ny nasz Bóg

D.C.

Du bist der Erste

Muz. Paul Hofrichter
Sl. na podst. Izaj. 41-44

4 1. S/A/T/B 2. S/A 2. T/B 2. S/A/T/B

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te. Au-ßer dir ist kein Gott.

2. S/A 2. T/B 2. S/A/T/B

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te. Au-ßer dir ist kein Gott.

1.

Du bist Ret - ter und Ri - chter. Du bist Schöpfer und Herr.

3

Du bist Heiland und Hel - fer, und au-ßer dir ist kein Gott.

2. S/A/T/B

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te, au-ßer dir ist kein Gott.

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te, au-ßer dir ist kein Gott.

Du bist im-mer der sel - be. Du bist der ew' - ge Fels.

Du bist un - ser Er - lö ser, und au - ßer der ist kein Gott.

1. S/A/T/B
3. A/B

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te. Au-ßer dir ist kein Gott.

Hal - le lu - ja, hal - le - lu - ja,

2. S/A/T
3. S/T

Du bist der Er - ste, und du bist der Letz - te. Au-ßer dir ist kein Gott.

Hal - le lu - ja, hal - le - lu - ja,

Coda

S/A

au - ßer dir ist kein Gott, au - ßer dir ist kein Gott.

Hal - le - lu - ja. Au - ßer dir ist kein Gott.

T/B

Boże mój, chcę wysławiać Ciebie dziś

FMaj9,3- BMaj7 FMaj9,3- BMaj7 FMaj9,3- BMaj7

Sopran
 Alt I, II
 Tenor
 Bas

u - - - - - Bo-że mój chcę wy-sła -
 u - - u u - - -
 u - - - - - u - - - -
 u - - - - - u - - - -

FMaj9,3- BMaj7 Am7 BMaj7 C 7,9 G 7,9

S
 A I, II
 T
 B

wiać Cie-bie dziś Bo-że mój chcę wy-sła wiać Cie-bie dziś -
 u - - - - -
 u - - - - -
 u - - - - -

BMaj7 Am7 Gm7 C9 FMaj9,3- BMaj7

S
 A I, II
 T
 B

Du-sza mo-ja pra-gnie Cię Tyś ro - zko-szą wka-żym dniu Bo-że mój, chcę wy-sła -
 Du-sza pra-gnie Cię Tyś jest wka-żym dniu u - - -
 Du-sza pra-gnie Cię Tyś jest wka-żym dniu u - - -
 Du-sza pra-gnie Cię Tyś jest wka-żym dniu u - - -

F Maj9,3- BMaj7 FMaj9,3- BMaj7 FMaj9,3- BMaj7

19

S
wiał Ci-bie dziś u - - - - - Pa-nie - Je - zu -u- wie

A I, II
u - - - - - Pa-nie Je - zu u wie -

T
u - - - - - Pa-nie -Je -- zu -u- wie -

B
u - - - - - Pa-nie -Je -- zu -u wie -

FMaj9,3- BMaj7 Am7 BMaj7 C9 G9

25

S
Ibiam I-mię Twe Pa-nie - Je - zu u-wie - Ibiam-I-mię Twe

A I, II
Ibiam I-mię Twe Pa-nie Je - zu u-wie - Ibiam I-mię Twe u-wie-Ibiam Cię

T
Ibiam I-mię Twe Pa-nie Je - zu u-wie - Ibiam I-mię Twe u-wie-Ibiam Cię

B
Ibiam I-mię Twe Pa-nie Je - zu u-wie - Ibiam I-mię Twe u-wie-Ibiam Cię

BMaj7 Am7 Gm7 C9 FMaj9,3- BMaj7

31

S
Sło-wo Twe świa-tło-ścią jest gdy przy - cho-dzi wmo-cy Twej - Pa-nie Je - zu u-wie -

A I, II
Sło-wo Twe świa-tło-ścią jest gdy przy - cho-dzi wmo-cy Twej u - - -

T
Sło-wo Twe świa-tło-ścią jest gdy przy - cho-dzi wmo-cy Twej u - - -

B
Sło-wo Twe świa-tło-ścią jest gdy przy - cho-dzi wmo-cy Twej u - - -

Great is Thy Faithfulness

HD 356, PBT 484

Words: Thomas O. Chisholm
Music: William M. Runyan

1. "Great is Thy faithfulness," O God my Fa-ther, There is no shad-ow of turn-ing with Thee;
2. Summer and win-ter, and sprintime and har-vest, Sun, moon and stars in their cours-es a - bove,

Thou changest not, Thy com - passions, they fail not, As Thou hast been Thou for - ev - er wilt be.
Join with all na - ture in ma - ni - fold wit-ness, To Thy great faithfulness, mer - cy and love.

Chorus

"Great is Thy faithfulness! Great is Thy faithfulness!" Morning by morning new mer-cies I see;

All I have need-ed Thy hand hath pro - vid - ed, "Great is Thy faithfulness," Lord, un - to me!

Jak wielkimś Ty

Pieśni Brzasku Tysiąclecia 475

Gdy na ten świat spo - glądam, wielki Bo - że, Coś stworzył go wszechmocnym Słowem swym.

Gdy na ten świat spo - glądam, wielki Bo - że, Coś stworzył wszechmocnym Sło - wem tyl ko Ty, tyl ko

8
Gdy na ten na ten świat wiel - ki Bo - że, Coś stworzył go wszechmocnym Słowem swym.

Gdy na ten świat spo - glądam, wielki Bo - że, wszechmocnym Sło - wem swym.

A kie - dy znów na te na - ro - dy spoj - rzę, któ - ry - mi Ty wciąż o - pie - ku - jesz się.

Ty. Kie - dy znów, kiedy znów na te na - ro - dy spoj - rzę, któ - ry - mi któ - ry - mi o - pie - ku - jesz się.

8
Ty. A kie - dy znów, kiedy znów na te na - ro - dy spoj - rzę, któ - ry - mi Ty wciąż o - pie - ku - jesz się.

A kie - dy znów, kiedy znów na te na - ro - dy spoj - rzę, któ - ry - mi, któ - ry - mi o - pie - ku - jesz się.

Refren 1. 2.

Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpiewa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel - kimś

Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpiewa Ci: Jak wielkimś, wiel - kimś Ty, jak wiel - kimś,

8
Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpiewa Ci, śpiewa Ci: Jak wielkimś, wiel - kimś Ty, jak wielkimś,

Ty. Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpiewa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wielkimś Ty.

wielkimś Ty. Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpiewa, śpie - wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wielkimś Ty.

8
wielkimś Ty. Me ser - ce w u - wiel - bie - niu śpie - wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel - kimś Ty.

Druga zwrotka
głosy żeńskie

Gdy wzno-szę wzrok ku ja-snym świa-tom w gó-rze i wi-dzę gwiazd nie-prze-li-czo-ny

rój. Jak słoń-ce tam i księ-życ w swojej po-rze spo-koj-nie bieg wciąż od-by-wa-ją swój,

Trzecia zwrotka
Głosy męskie

8
Gdy, Pa-nie mój, od-wo-lasz mię ze świa-ta, gdy ol-śni mię Twej chwa-ły wiecznej blask,

8
Gdy da-na bę-dzie mi czy-sto-ści sza-ta i Cie-bie uj-rzę, Je-zu, Kró-lu łask,
Gdy da-na bę-dzie mi czy-sto-ści sza-ta

Refren 1. 2.

8
Me ser-ce wte-dy hymn zaśpie-wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel-kimś
Me ser-ce wte-dy hymn zaśpie-wa Ci: Jak wielkimś, wiel-kimś Ty, jak wiel-kimś,
Me ser-ce wte-dy hymn za-śpie-wa Ci, śpie-wa Ci: Jak wielkimś, wiel-kimś Ty, jak wielkimś,

8
Ty. Me ser-ce wte-dy hymn zaśpie-wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel-kimś Ty.
wielkimś Ty. Me ser-ce wte-dy hymn zaśpie-wa, śpie-wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel-kimś Ty.
wielkimś Ty. Me ser-ce wte-dy hymn za-śpie-wa Ci: Jak wielkimś Ty, jak wiel-kimś Ty.

Święty, Święty, Święty

Pieśni Brzasku Tysiąclecia 337

Pierwsza zwrotka
Głosy żeńskie

Świę - ty, Świę - ty, Świę - ty Pan Bóg Wszecmoc - ny! W brzasku ran - nej zo - rzy śpiew nie - siem przed Twój tron.

Świę - ta Two - ja do - broć roz - pra - sza cień no - cny I zsy - ła świa - tłość od nie - biańskich stron.

Druga zwrotka
Głosy męskie

8 Świę - ty, Świę - ty, Świę - ty Pan Bóg wszechświa - ta! Ca - ła nie - bo chwa - li dziś Twej mi - łoś - ci toń.

8 Two - ja wiel - ka łas - ka ca - łą ludzkość zbra - ta, Świat bło - go - sła - wić bę - dzie Two - ja dłoń.

Trzecia zwrotka
Razem

Święty, Święty, Świę - ty, Naj - wyższy Pa - nie! Chwa - ła niechaj bę - dzie po wszystkie czasy Ci!

Racz nam dać, o Oj - cze, pier - wsze zmartwychwstanie, gdy już się skoń - czą na - szej pró - by dni. A - men.

Holy Art Thou

Largo from Händel's "Xerxes"



Ho-

ly art Thou, Lord God Al- mighty glor- ry and ma- jes- ty

in heav'n are Thine. Earth low- ly bend- ing swells the full har- mo- ny Bless- ing and glo- ry to the Lord

for ev- er more, for wor- thy, wor- thy art Thou; let all na- tions and kin- dreds and
for wor- thy art Thou

peo- ples give thanks to Thee for ev- er more for ev- er - more.

All My Hope

Dave Brubeck

The first system of music features a treble and bass clef staff in 3/4 time. The treble staff contains a melody of eighth and quarter notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment of chords and single notes. The lyrics are: "All my hope is in you, O Lord. You are my rock and my strenght."

strength, and my strength.

The second system continues the melody and accompaniment. The lyrics are: "Hope in darkness my hope in light, you are my rock and my strength, and my strength."

The third system repeats the first system's melody and accompaniment. The lyrics are: "All my hope is in you, O Lord, you are my rock and my strenght."

strength, and my strength.

The fourth system repeats the second system's melody and accompaniment. The lyrics are: "Hope in darkness my hope in light, you are my rock and my strength."

strength, and my strength.

Hallelujah

from "The Messiah"

N° 42.- Chorus (vocal parts only)

George Frederic Handel (1685-1759)

edited by Paco Marmol & Manolo Casaus

1 **Allegro**

Soprano

Alto

Tenore

Basso

4

Hal - le- jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le lu - jah, Hal -

Hal - le- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le lu - jah, Hal -

Hal - le- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le lu - jah, Hal -

Hal - le- lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le lu - jah, Hal -

7

- le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -

10

lu - jah, Hal le - lu - jah, Ha - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Ha - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

14

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

17

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le

21

- lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah,

24

reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal -
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le -
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent
 Hal - le - lu - jah, for the Lord God Om - ni - po - tent

27

le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, For the Lord
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for the Lord
 reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le

30

Hal - le - lu - jah Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le - lu - jah!
 - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!

33

The King - dom of this world is be - come the
 The King - dom of this world is be - come the
 The King - dom of this world is be - come the
 The King - dom of this world is be - come the

38

King - dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of His Christ,
 King - dom of our Lord and of His Christ, and of his Christ, and He shall

42

and He shall reign for ev - er and ev - er,
 reign for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, and He shall

46

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er
 er, and He shall reign for ev - er and ev - er,
 reign, and He shall reign for ev - er for ev - er and ev - er, for

49

He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings,
 and ev - er, for ev - er and ev - er, King of Kings,
 and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and
 ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and

53

and Lord of Lords,
 and Lord of Lords,
 ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
 ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

56

King of Kings
for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
ev - er Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

59

and Lord of Lords
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

62

King of Kings
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, for ev - er and

65

and Lord of Lords,
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of
ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, King of

68

and Lord of Lords, and He shall reign,
Kings, and Lord of Lords, and He shall
Kings, and Lord of Lords, and He shall reign, and He
Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ever and

71

and He shall reign for ev - er and ev - er
reign, and He shall reign for ev - er and ev - er
shall reign, and He shall reign for ev - er and ev - er
ev - er, and He shall reign for ev - er and

74

er, for ev - er and ev - er,
er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall
er, King of Kings, and Lord of
ev - er, King of Kings, for ev - er and ev - er, and He shall

77

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for
reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for
Lords, and He shall reign for ev - er, for
reign, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, and He shall reign for ev - er, for

Spis treści

Alleluja (Mikołaj z Radomia)	1
Wielki Bóg – Chwalże ma duszo (PBT 373).....	2
Dobrotliwość Pańska (C. Bazylik).....	4
Błogosławiony człowiek (Psalm 1, Wacław z Szamotuł)	5
Mój wiekuisty Pasterz (Psalm 23, M. Gomółka)	6
Nieście chwałę mocarze (Psalm 29, M. Gomółka)	7
Ja jedynie jestem Panem (M. Kubic)	8
Tylko Ty jesteś, który jesteś (M. Kubic)	10
Jestem tu (M. Kubic).....	12
Tobie pojem (S. Rachmaninow).....	13
Wa Carstwii Twajom	14
Swjat (P. Czajkowski).....	16
Nynie odpuszczajeszi (A. Archangielski).....	17
Shalom aleichem	18
Tyś jest najwyższy	19
Du bist der Erste	20
Boże mój, chcę wysławiać Ciebie dziś	22
Great is thy Faithfulness (PBT 484, HD 356)	25
Jak wielkimś Ty (PBT 475, HD 358)	26
Święty, święty, święty (PBT 337, HD 223A)	28
Holy Art Thou („Xerxes” G. F. Handel).....	29
All My Hope (D. Brubeck)	30
Halleluja („Mesjasz” G. F. Handel)	31